

**Demande de constatation de l'équivalence d'une qualification acquise à l'étranger à un poste d'enseignant selon les dispositions du Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale**  
(Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit einer im Ausland erworbenen Qualifikation mit einem Lehramt nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern)

**Demandeur/demandeuse (Antragsteller/in):**

Prénom (Vorname): \_\_\_\_\_

Nom (Nachname): \_\_\_\_\_

Adresse (Anschrift): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Adresse e-mail (E-Mail-Adresse): \_\_\_\_\_

**État dans lequel la formation a été effectuée (Ausbildungsstaat):** \_\_\_\_\_

**Type d'enseignement visé (angestrebtes Lehramt):**

- Grundschulen (écoles primaires, classes 1 à 4)  
(an Grundschulen (Klassenstufen 1-4)),
- Pédagogie spécialisée en Förderschulen (écoles spécialisées)  
(für Sonderpädagogik (an Förderschulen),
- Regionale Schulen (écoles régionales, classes 5 à 10)  
(an Regionalen Schulen (Klassenstufen 5-10)),
- Gymnasien (lycées, classes 5-12/13)  
(an Gymnasien (Klassenstufen 5-12/13)),
- Berufliche Schulen (écoles professionnelles)  
(an beruflichen Schulen).

**Je déclare par la présente avoir effectué cette demande (Hiermit erkläre ich, dass ich diesen Antrag)**

- uniquement en Mecklembourg-Poméranie-Occidentale  
(nur in Mecklenburg-Vorpommern gestellt habe).

- également dans un ou plusieurs autres Länder, à savoir à/en (auch in einem/mehreren anderen Bundesland/Bundesländern gestellt habe und zwar in) \_\_\_\_\_.

(Nom du Land/des Länder)

(Name des Bundeslandes/der Bundesländer)

(Von dort habe ich)

- Je n'ai pas encore reçu de réponse de leur part. (Dans ce cas, la demande sera suspendue en Mecklembourg-Poméranie-Occidentale jusqu'à la présentation de la décision de l'autre Land, à moins qu'il ne soit prouvé que la demande y a été retirée).

(noch keinen Bescheid erhalten. (In diesem Fall ruht der Antrag in MV bis zur Vorlage der Entscheidung des anderen Bundeslandes, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass der Antrag dort zurückgezogen wurde.))

- J'ai déjà reçu une décision (dans ce cas, une copie certifiée conforme de la décision de l'autre Land doit être présentée en plus des documents à fournir).

(bereits einen Bescheid erhalten (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Bescheides des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

(Ich habe bereits)

- J'ai déjà effectué un stage d'adaptation (dans ce cas, une copie certifiée conforme du certificat de l'autre Land doit être présentée en plus des documents à fournir).

(einen Anpassungslehrgang absolviert (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Nachweises des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

- J'ai passé un examen d'aptitude (dans ce cas, une copie certifiée conforme du certificat de l'autre Land doit être présentée en plus des documents à fournir).

(eine Eignungsprüfung abgelegt (In diesem Fall ist zusätzlich zu den einzureichenden Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Nachweises des anderen Bundeslandes vorzulegen.))

---

**Date (Datum)**

---

**Signature (Unterschrift)**